

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/54
5 November 2004

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان
الدورة الحادية والستون
البند ١١ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

الحقوق المدنية والسياسية بما فيها مسألة التعذيب والاحتجاز

صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لضحايا التعذيب

تقرير الأمين العام

موجز

وفقاً لقرار لجنة حقوق الإنسان رقم ٤١/٢٠٠٤، يوفر هذا التقرير معلومات عن التوصيات التي اعتمدها مجلس الأمناء في دورته الثالثة والعشرين، التي عُقدت في الفترة من ٤ إلى ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤. ويتضمن هذا التقرير كذلك معلومات عن التبرعات المدفوعة وعن التعهدات المعلنة منذ نشر مجلس الأمناء تقريره السابق المقدم إلى اللجنة (E/CN.4/2004/53 و Add.1). كما يصف التقرير احتياجات الصندوق المالية لسنة ٢٠٠٥ وأنشطة جمع التبرعات التي يقوم بها المجلس. وهو يشجع الحكومات بشدة على التبرع للصندوق، قبل آذار/مارس ٢٠٠٥ إذا أمكن.

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٢- ١	أولاً- التقارير السنوية.....
٣	٣	ثانياً- تقييم أداء الصندوق.....
٣	٦- ٤	ثالثاً- الوضع المالي
٣	٤	ألف- التبرعات المدفوعة.....
٦	٦- ٥	باء- التعهدات
٦	١١- ٧	رابعاً- الجلسة الثالثة والعشرون لمجلس الأمناء.....
٨	١٤-١٢	خامساً- جمع التبرعات
٩	١٦-١٥	سادساً- تقدير الاحتياجات لعام ٢٠٠٥
٩	١٥	ألف- الطلبات المقدمة والإعانات الممنوحة (٢٠٠٤-٢٠٠٠).....
٩	١٦	باء- تقدير الاحتياجات لعام ٢٠٠٥
١٠	١٧	سابعاً- كيفية تقديم التبرعات للصندوق.....
١٠	٢٠-١٨	ثامناً- الاستنتاجات والتوصيات

المرفق

١١	 List of organizations and activities financed by the Fund in 2004
----	---

أولاً - التقارير السنوية

١ - وفقاً للترتيبات التي اعتمدها الجمعية العامة لإدارة صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لضحايا التعذيب، يقدم الأمين العام تقريراً سنوياً إلى الجمعية العامة يبين الأموال المتوافرة والتعهدات المعلنة والتبرعات المدفوعة بالإضافة إلى مصروفات الصندوق (القرار ١٥١/٣٦ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨١).

٢ - وبما أن الدورة السنوية للمجلس أُرجئت إلى الفترة من ٤ إلى ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤، لم يرفع الأمين العام إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والتسعين، تقريره السنوي عن أنشطة الصندوق. ويوفر هذا التقرير الذي صيغ في شكله النهائي في ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤ معلومات عن الدورة الثالثة والعشرين للمجلس، وقد قُدِّم بناءً على قرار اللجنة رقم ٤١/٢٠٠٤.

ثانياً - تقييم أداء الصندوق

٣ - استجابة لطلب لجنة حقوق الإنسان في الفقرة ٣٩ من قرارها ٣٢/٢٠٠٣، أجرى مكتب خدمات الرقابة الداخلية بمشاركة خبيرين استشاريين من خارج المنظمة "تقييماً مستقلاً عن أنشطة الصندوق، وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة، شمل الدروس وأفضل الممارسات المستخلصة من أنشطة الصندوق بهدف المضي في تعزيز فعاليته". ويقدم التقرير النهائي عن نتيجة هذا التقييم إلى دورة اللجنة هذه (E/CN.4/2005/55). وقد عرض مكتب خدمات الرقابة الداخلية ما توصل إليه من نتائج في اجتماع عقد في ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤.

ثالثاً - الوضع المالي

ألف - التبرعات المدفوعة

٤ - ترد التبرعات المدفوعة في الجدول ١ أدناه لتخصيصها في دورة المجلس الثالثة والعشرين. وترد في الجدول ٢ التبرعات التي سُجلت لاحقاً. وسيأخذ المجلس هذه التبرعات في الحسبان في دورته الرابعة والعشرين إضافة إلى التبرعات الأخرى التي ستسجل حسب الأصول قبل نيسان/أبريل ٢٠٠٥.

الجدول ١

التبرعات المدفوعة للدورة الثالثة والعشرين للمجلس

الدولة	رقم التبرع	المبلغ بدولارات الولايات المتحدة	تاريخ الدفع
الجزائر	١٣	٥ ٠٠٠	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
" " "	١٤	١٤ ٣١٨	٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٤
أرمينيا	١	١ ٠٩٦	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
النمسا	٢١	٤٠ ٤١٦	٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٤
بلغاريا	١	١ ٠٠٠	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
البوسنة والهرسك	١	٦٠٨	٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٤
كندا	٢٢	٤٧ ٢٢٩	٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤
كرواتيا	١	٥ ٠٠٠	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
قبرص	١٦	٦ ٣٠٤	٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
الدانمرك	٢٢	٣٢٧ ٥٤٦	٢٢ آذار/مارس ٢٠٠٤
فنلندا	٢٢	١٧٥ ٦٩٢	٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
فرنسا	٢٦	٩٨ ٦٦٦	١٦ آذار/مارس ٢٠٠٤
" " "	٢٧	٦١ ٣٥٤	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
ألمانيا	٢٢	١٦١ ٦٩١	٤ آذار/مارس ٢٠٠٤
اليونان	١٩	١٢ ٠٠٠	٢٩ آب/أغسطس ٢٠٠٤
" " "	٢٠	١٠ ٣٠٠	١٧ آذار/مارس ٢٠٠٤
غواتيمالا	١	٤ ٩٨٩	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
الكرسي الرسولي	٨	١ ٠٠٠	٢٢ تموز/يوليه ٢٠٠٤
" " "	٢١	١٢ ٠٠٠	٩ تموز/يوليه ٢٠٠٤
" " "	٤	٧ ٧١٨	٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤
آيرلندا	٢٠	١٨٦ ٥٦٧	٢٦ آب/أغسطس ٢٠٠٤
الجمهورية العربية الليبية	٣	١٠٠ ٠٠٠	١٧ آذار/مارس ٢٠٠٤
ليختنشتاين	١٦	٧ ٨١٢	٤ أيار/مايو ٢٠٠٤
موريتانيا	١	١١ ١٦٨	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
المكسيك	١	١٠ ٠٠٠	١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٤
موناكو	١١	١٠ ٠٠٠	١٧ آذار/مارس ٢٠٠٤
المغرب	٣	٥ ٠٠٠	٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤
هولندا	٢٣	٢٧٥ ٠٠٠	٢ تموز/يوليه ٢٠٠٤
نيكاراغوا	١	٥ ٠٠٠	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤

الدولة	رقم التبرع	المبلغ بدولارات الولايات المتحدة	تاريخ الدفع
النرويج	١٩	١٤٥ ٣٩١	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
البرتغال	٧	١٥ ٠٠٠	٥ تموز/يوليه ٢٠٠٤
جنوب أفريقيا	٩	١٤ ٤٢٩	١٨ آذار/مارس ٢٠٠٤
السودان	١	٢ ٥٠٠	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
السويد	١٥	٧ ٨٩٣	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
سويسرا	١٨	٦٤ ٠٠٠	٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	١٧	٢٧٢ ٣٥٤	٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٤
الولايات المتحدة الأمريكية	٢٤	٥ ٤٦٧ ٥٥٠	١٤ أيار/مايو ٢٠٠٤
الأفراد			
Mr. Christian Lampert		٦١	٩ تموز/يوليه ٢٠٠٤
Mr. Shiokawa		٣١٢	٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
Ms. Rita Maran		٥٠	١٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
المنظمات غير الحكومية			
The Gale Group		١٨٠	١٧ تموز/يوليه ٢٠٠٤
NCJM, Netherlands		٨ ٧٠٦	١٨ شباط/فبراير ٢٠٠٤
Thomas & Ingeruth Frankl		٦١٠	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
المجموع		٧ ٧٦٣ ٧٠١	

الجدول ٢

التبرعات المتوقعة للدورة الرابعة والعشرين لمجلس الأمناء

الدولة	رقم التبرع	المبلغ	تاريخ الدفع
بلجيكا	١٥	٩٢ ٣٦٣	١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤
شيلي	١٣	٥ ٠٠٠	٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
فرنسا	٢٧	٦١ ٣٥٤	١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
بولندا	٥	٥ ٠٠٠	١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
تونس	١٤	١ ٦٥٩	٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
المجموع		١٦٥ ٣٧٦	

باء - التعهدات

٥- وفقاً للمعلومات المتاحة للمفوضية السامية لم تكن التعهدات المبينة في الجدول ٣ قد دُفعت حتى يوم ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤.

الجدول ٣

التعهدات غير المدفوعة

الدولة	رقم التبرع	المبلغ	تاريخ التسجيل
الكويت	١	١٠ ٠٠٠	٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢
صربيا والجبل الأسود	١	٥ ٠٠٠	٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣
فنزويلا	٢	٥ ٠٠٠	١١ شباط/فبراير ٢٠٠٣
المجموع		١٥ ٠٠٠	

٦- وأي تبرع يسجله أمين خزانة الأمم المتحدة رسمياً بعد نيسان/أبريل ٢٠٠٥ سيدرج في الحسابات الخاصة بالدورة التالية. ويعتمد المجلس توصياته الخاصة بالتمويل استناداً إلى التبرعات المدفوعة فعلاً والتي سجلها أمين الخزانة في حساب الصندوق. ولا يضع المجلس التعهدات في اعتباره.

رابعاً - الجلسة الثالثة والعشرون لمجلس الأمناء

٧- في ٤ آب/أغسطس ٢٠٠٤، عين الأمين العام السيد إيفان توسيفسكي (رئيساً)، والسيد تيو فان بوفن، والسيد ريبوت هاتانو، والسيدة صونيا بيكادو، والسيد آموس واكو (أعضاء) لفترة انتقالية تدوم سنة واحدة. وعقد مجلس الأمناء دورته الثالثة والعشرين من ٤ إلى ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ وأصدر توصيات بتقديم منح بقيمة إجمالية بلغت ٦,٧ ملايين دولار من دولارات الولايات المتحدة لـ ١٧٢ منظمة في ٦١ بلداً. وقد أقر المفوض السامي لحقوق الإنسان تلك التوصيات نيابة عن الأمين العام، في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤.

٨- وعلى الرغم من قلة الموارد المتاحة، واصل المجلس أعماله المتمثلة في تمويل حلقات التدريب والحلقات الدراسية التي تتيح للفنيين الصحيين، والمرشدين الاجتماعيين، والمحامين ولغيرهم من موردي الخدمات أن يتبادلوا الخبرات ويضعوا استراتيجيات جديدة لتلبية حاجات ضحايا التعذيب بصورة أفضل. وقد أوصي بتخصيص مبلغ قدره ٥٧ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة لتسع منظمات لتنظيم دورات تدريبية في الفترة الممتدة بين نهاية الدورة الثالثة والعشرين وبداية العام ٢٠٠٥. وتتماشى هذه التوصية مع التوصية رقم ٣ الواردة في تقرير مكتب خدمات الرقابة الداخلية حول تقييم الصندوق (انظر E/CN.4/2005/55 الفقرة ٧٦).

٩- ورحب المجلس بلقاء عضو من فريق التقييم التابع لمكتب خدمات الرقابة الداخلية والذي عرض على المجلس أهم توصيات التقييم، ولا سيما ما يهدف منها إلى تحسين إدارة المشاريع وتعزيز دور المجلس بصفته هيئة واضحة للسياسات ينبغي عليها أن تفكر ملياً في استراتيجيات صرف المنح، وأنشطة جمع التبرعات، وأن تضع الخطوط العريضة لكيفية استعمالها من قبل الأمانة ومقدمي الطلبات.

١٠- وأعرب المجلس عن بالغ تقديره للجهود التي بذلتها الأمانة منذ دورته السابقة لتنظيم زيارات تقييم ميدانية للمشاريح. وقد نفذ هذه الزيارات إما موظفون تابعون للمفوضية أو موظفو الوجود الميداني للأمم المتحدة. ومنذ عام ٢٠٠٢، جرى تقييم ٥٨ مشروعاً في ١٦ بلداً. وقد لاقت هذه الزيارات استحساناً كبيراً من قبل المنظمات نفسها، والمقيمين، والمناخين لأنها تسهم في ضمان استعمال الأموال الممنوحة للأهداف المخصصة لها. وأعدت الأمانة جدولاً بالزيارات الميدانية يسمح بتقييم جميع المشاريع قبل انتهاء عام ٢٠٠٥. وستستمر كذلك زيارات الرصد على أمل أن تخضع كل المشاريع لزيارة كل ثلاث أو خمس سنوات. كما تم اعتماد سياسة الفرز الأولي للاقتراحات الجديدة المقدمة إلى الصندوق. وعملت الأمانة بالتعاون الوثيق مع المكاتب الميدانية التابعة للمفوضية ومع الوجود الميداني للأمم المتحدة، متى أمكن، لضمان تلبية الاقتراحات الجديدة المقدمة لمعايير المقبولة التي وضعها الصندوق لاختيار المشاريع.

١١- وبناءً على توصية مكتب خدمات الرقابة الداخلية رقم ٩ التي تنص على أنه يتوجب على الصندوق إنشاء نظام تعقب مركزي تاريخي، ومالي، ووصفي للمشاريع يستند إلى الحاسوب يتيح للموظفين متابعة وتوثيق تاريخ المشروع وتطور العلاقات بين المناخين والمستفيدين من المنح، أوصى المجلس كذلك بأن يوفر للأمانة نظام إدارة إلكتروني للمشاريع، ليس لتحسين الإدارة المالية للصندوق فحسب بل أيضاً لتوليد معلومات إحصائية لا تتوفر حالياً سوى خطياً. وقد قامت الأمانة في مناسبتين بجمع إحصاءات حول الضحايا التي جرت مساعدتها، وزعتها وفقاً للجنس والفئة العمرية، وفق المشاريع التي موّلتها الصندوق، وإحصاءات حول أنواع المساعدة الممنوحة للمستفيدين. وقد وردت هذه الإحصاءات في التقارير التي صدرت احتفالاً بالذكرى العاشرة ومن ثم بالذكرى العشرين لتأسيس الصندوق (E/CN.4/1993/23 and A/57/268). ويمكن الرجوع إلى المعلومات حول مختلف أنواع المساعدة الموفرة لضحايا التعذيب وحول تكاملها في التقرير الأخير الذي رفعه الأمين العام للجمعية العامة حول نشاطات الصندوق (A/58/284).

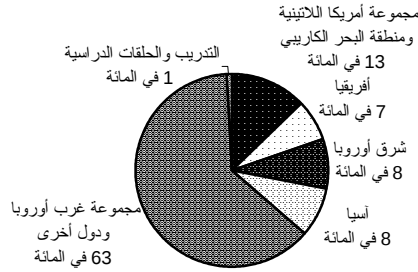
الجدول ٤

المنح المقدمة خلال الدورة الثالثة والعشرين

المنطقة	المبالغ المطلوبة في عام ٢٠٠٤	المبالغ الممنوحة	
		عدد المشاريع	في عام ٢٠٠٤
دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي	١ ٤٠٧ ٨٧٧	٢٥	٨٢٦ ٠٠٠
أفريقيا	٧٥٦ ٢٤٨	٢١	٤٥٦ ٠٠٠
شرق أوروبا	٨٠٩ ٦٢٠	١٨	٥٥٣ ٥٠٠
آسيا	١ ١٢٠ ٤٢٥	١٦	٥٣٨ ٠٠٠
غرب أوروبا ودول أخرى	٧ ٩٠٩ ٠٥٣	٩٠	٤ ١٠٢ ٠٠٠
تدريب وحلقات دراسية	٣٧٧ ٢٦٣	٩	٥٧ ٠٠٠
صندوق الطوارئ			٢٣٣ ١٦٨
إجمالي المبلغ المطلوب في عام ٢٠٠٤	١٣ ٢١٨ ٢٠٧	١٧٩	٦ ٧٦٥ ٦٦٨

الشكل ١

توزيع المنح في عام 2004



خامساً - جمع التبرعات

١٢- أعربت الجمعية العامة، في قرارها ١٦٤/٥٨، ولجنة حقوق الإنسان في قرارها ٤١/٢٠٠٤ (الفقرة ٣٧)، عن الامتنان والتقدير للحكومات والمنظمات والأفراد الذين قدموا تبرعات إلى الصندوق. كما أن لجنة مناهضة التعذيب، والمقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان المعني بمسألة التعذيب، ورئيس الدورة الثانية والعشرين لمجلس أمناء الصندوق، ومفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان بالنيابة أعادوا التأكيد على هذا التقدير والثناء في إعلانهم المشترك بمناسبة اليوم الدولي للأمم المتحدة لمساندة ضحايا التعذيب الذي نظم في ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٤. وقد حثت هيئات الأمم المتحدة المعنية بصورة خاصة بالقضايا المتصلة بالتعذيب المانحين الذين سبق أن تبرعوا للصندوق على مواصلة تقديم التبرعات، مع زيادتها زيادة كبيرة إن أمكن، حتى تتسنى الاستجابة إلى طلبات الإعانة المتزايدة.

١٣- وأذنت الجمعية العامة في قرارها ١٥١/٣٦ الذي أسست الصندوق. بموجبه، لمجلس الأمناء بتشجيع والتماس التبرعات والتعهدات. كما طلبت الجمعية العامة من الأمين العام أن يمد مجلس الأمناء بكل ما يحتاج إليه من مساعدة. ويستطيع أعضاء مجلس الأمناء طلب التبرعات في الاجتماع السنوي مع ممثلي البعثات الدائمة لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف، الذي يعقد عادة في آخر يوم من دورة المجلس. وقد أرست اللجنة ممارسة دعوة رئيس مجلس الأمناء أو عضو من أعضائه، في حالة وجوده في جنيف أثناء انعقاد دورتها في آذار/مارس - نيسان/أبريل، إلى إطلاعها، في إطار بند جدول الأعمال المتصل بالموضوع، على معلومات مستوفاة عن حالة الصندوق المالية، وتشجيع المشاركين على دفع تبرعاتهم قبل اجتماع المجلس في أيار/مايو. وفي ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٤، تلا عضو من الأمانة بياناً من الرئيس بالنيابة عنه.

١٤- وفي إطار استراتيجية جمع التبرعات التي أطلقها مجلس الأمناء في عام ٢٠٠٢ والتي تستند إلى مقارنة المانحين على الصعيد الإقليمي، اجتمع رئيس الجلسة الثانية والعشرين مع الدول الأعضاء في المجموعات الإقليمية الخمس في شباط/فبراير ونيسان/أبريل ٢٠٠٤ بهدف تعزيز الوعي الإقليمي والمسؤولية بشأن توفير المساعدة الملزمة لضحايا التعذيب من خلال الصندوق. وتماشياً مع النهج المعتمد في هذه الاجتماعات، رصدت المفوضية للمرة الأولى أموالاً من مساهمات غير مخصصة للصندوق، وذلك بناءً على الاقتراح الذي تقدمت به عدة وفود خلال الاجتماع بالمجموعات الإقليمية. وبالتالي، وردت

مساهمات من أرمينيا، وبلغاريا، والسودان، والسويد، وغواتيمالا، وفرنسا، وكرواتيا، وكوستاريكا، والمكسيك، وموريتانيا، ونيكاراغوا، وهنغاريا.

سادساً - تقدير الاحتياجات لعام ٢٠٠٥

ألف - الطلبات المقدمة والإعانات الممنوحة (٢٠٠٤-٢٠٠٠)

١٥ - في محاولة لمراعاة التفاوت بين المبالغ التي طلبتها المنظمات والموارد المتاحة للتوزيع (انظر الجدول ٥ أدناه)، أوصى المجلس بالموافقة على منح المبلغ الإجمالي، كما في السنوات السابقة. ونتيجة لذلك، لا يتبقى في نهاية السنة سوى الاحتياطي الإلزامي الذي تحدده قواعد الأمم المتحدة السارية على التبرعات للأغراض الإنسانية بنسبة ١٥ في المائة من المبلغ المتاح للمنح.

الجدول ٥

مقارنة بين المنح المطلوبة والمنح المقدمة (٢٠٠٤-٢٠٠٠)

السنة	المبالغ المطلوبة (المجموع بدولارات الولايات المتحدة)	المبلغ الموافق عليه (بدولارات الولايات المتحدة)	النسبة المئوية للموافقة	معدل التنفيذ* (بالنسبة المئوية)
٢٠٠٤	١٣ ٢١٨ ٢٠٧	٦ ٧٦٥ ٦٦٨	٥١	
٢٠٠٣	١٣ ٣٤٠ ٧٨١	٧ ٢٢٢ ٦٩١	٥٤	٩٥
٢٠٠٢	١٢ ٠٥٥ ٦٣٨	٧ ٨١٥ ٠٧٠	٦٥	٨٧
٢٠٠١	١١ ١١٩ ٣٤١	٨ ٠٠٩ ٨٤٢	٧٢	٩٢
٢٠٠٠	١٠ ٠٠٠ ٠٠٠	٧ ٠٠٠ ٠٠٠	٧٠	٨٤

* يبين معدل التنفيذ أن الصندوق ينفق بانتظام ما يزيد على ٨٠ في المائة من المبلغ الذي تمت الموافقة على منحه قبل الدورة التالية للمجلس. ويتكون الرصيد المتبقي من المنح قيد الدراسة التي ينبغي الحصول على مزيد من المعلومات عنها قبل الموافقة على دفعها. وسيتاح معدل التنفيذ لعام ٢٠٠٤ في نيسان/أبريل ٢٠٠٥ قبل انعقاد دورة المجلس المقبلة.

باء - تقدير الاحتياجات لعام ٢٠٠٥

١٦ - استناداً إلى الطلبات الواردة لعام ٢٠٠٤ (وقدرها ١٣,٢ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة)، قدّر مجلس الأمناء الاحتياجات في دورته المقبلة بمبلغ ١٤ مليون دولار لتلبية كل الطلبات الجديدة المتوقعة. وفي النداء السنوي للمكتب لعام ٢٠٠٥، حثّ المفوض السامي لحقوق الإنسان الحكومات إلى التبرع للصندوق بما لا يقل عن ٧,٤ ملايين دولار كحد أدنى. وفي ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤، بلغت التبرعات الجديدة الإجمالية المدفوعة منذ دورة المجلس السابقة ٣٧٦ ١٦٥ دولاراً أمريكياً (انظر الجدول ٢ أعلاه).

سابعاً - كيفية تقديم التبرعات للصندوق

١٧- ينبغي أن يحدد دائماً في التبرعات للصندوق أن "المستفيد هو: صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لضحايا التعذيب، الحساب السويسري". ويمكن أداء المدفوعات إما بواسطة تحويل مصرفي: (أ) بدولارات الولايات المتحدة أو بعملات أخرى إلى صندوق الأمم المتحدة العام في جنيف: "United Nations Geneva General Fund", account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, New York, NY 10004, United States of America (Swift Code: CHASUS33)؛ (ب) أو باليورو أو بالجنيه الإسترليني إلى مكتب الأمم المتحدة في جنيف: "United Nations Office at Geneva", account No. 23961901, J.P. Morgan Chase Bank, London, P.O. Box 440, Wollgate House, Coleman Street, London, United Kingdom (Swift Code: CHASGB2L)؛ (ج) أو بالفرنك السويسري إلى صندوق الأمم المتحدة العام في جنيف: "United Nations Geneva General Fund", account No. 240-C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift Code: UBSWCHZH12A)؛ (د) أو بواسطة شيك لأمر United Nations ويرسل إلى العنوان التالي: Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva Switzerland 10. ويرجى من المانحين إبلاغ أمانة الصندوق ووحدة تعبئة الموارد عند الدفع (يفضل صورة من أمر التحويل المصرفي أو الشيك) لتيسير المتابعة الفعالة لإجراء التسجيل الرسمي وإعداد تقارير الأمين العام.

ثامناً - الاستنتاجات والتوصيات

١٨- استجابة لنداءات الجمعية العامة، ولجنة حقوق الإنسان، ومجلس أمناء الصندوق، يرجى من المانحين دفع تبرعاتهم للصندوق قبل آذار/مارس ٢٠٠٥ لتمكين المجلس من أخذها في الحسبان أثناء دورته الرابعة والعشرين التي ستعقد في نيسان/أبريل ٢٠٠٥.

١٩- كما تحث الجمعية العامة، واللجنة، ومجلس أمناء الصندوق المانحين المنتظمين على زيادة تبرعاتهم إن أمكن، كي يوفر المجلس الموارد اللازمة لتلبية الاحتياجات المتزايدة لضحايا التعذيب وأفراد أسرهم.

٢٠- ويشجع مجلس الأمناء بشدة الحكومات التي لم تقدم بعد تبرعات للصندوق على القيام بذلك للمرة الأولى قبل ١ آذار/مارس ٢٠٠٥، إن أمكن.

Annex

List of organizations and activities financed by the Fund in 2004

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Argentina	Abuelas de la Plaza de Mayo, Buenos Aires; psychological assistance
Brazil	ACAT-Brazil (Association of Christians for the Abolition of Torture), São Paulo; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	ACCESS (Arab Community Center for Economic and Social Services), Dearborn, Michigan; medical, psychological, social, legal and economic assistance
Bulgaria	ACET (Assistance Centre for Torture Survivors), Sofia; medical, psychological, social and legal assistance
Uganda	ACTV/Kampala
Democratic Republic of the Congo	AED (Action pour l'éducation au droit), Bukavu; medical, psychological and legal assistance
India	AITPN/New Delhi
United States of America	Amigos de los Sobrevivientes, Eugene, Ore.; medical, psychological, social, legal and economic assistance
Switzerland	Appartenances, Lausanne; psychological assistance
Australia	ASETTS, Perth; psychological and social assistance
Philippines	Asian Federation Against Involuntary Disappearances (AFAD)
United States of America	Asian-Americans for Community Involvement, San José, Calif.
Guatemala	Asociación para la Salud y el Desarrollo Integral de Momostenango
Burundi	Association burundaise pour la protection des droits humains et des personnes détenues (APRODH)

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Bosnia and Herzegovina	Association for Rehabilitation of Torture Victims-Center for Torture Victims
Bosnia and Herzegovina	Association of Concentration Camp Inmates, Sarajevo; social and financial assistance
United States of America	ASTT (Advocates for Survivors of Trauma and Torture), Baltimore; medical, psychological, social and legal assistance
Paraguay	ATYHA (Centro de Alternativas en Salud Mental), Asunción; medical, psychological, social and financial assistance
France	AVRE (Association pour les victimes de la répression en exil), Paris; medical, psychological, social and legal assistance
Philippines	BALAY Rehabilitation Centre, Quezon City; medical, psychological, social, legal and economic assistance
United States of America	Bellevue Association, New York; medical, psychological, social and legal assistance
Germany	BFU (Centre for the Treatment of Torture Victims), Ulm; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	Boston Medical Center, Boston; medical, psychological, social and legal assistance
Bangladesh	BRCT (Bangladesh Rehabilitation Centre for Trauma Victims), Dhaka; medical, psychological, legal and economic assistance
Canada	Calgary Catholic Immigration Society, Calgary; medical and psychological assistance
Canada	Canadian Centre for Victims of Torture, Toronto; psychological assistance
Peru	CAPS/Lima
Germany	Caritas-Köln, Cologne; psychological assistance
Italy	Casa diritti sociali Focus, Rome; psychological, social and legal assistance
Australia	CASE for Refugees, Perth; legal assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Turkey	CASRA, Diyarbakir; medical, psychological, social, legal and financial assistance
Colombia	CEDAVIDA (Fundación Social Colombiana), Bogota; medical, psychological and social assistance
Mexico	CEFPRODHA (Centro de Estudios Fronterizos y de Promoción de los Derechos Humanos), Reynosa; medical, psychological, legal and economic assistance
United States of America	CEJIL (Centro por la Justicia y el Derecho Internacional), Washington, D.C.; legal assistance
Argentina	CELS (Center for Legal and Social Studies), Buenos Aires; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	Center for Survivors of Torture, Dallas; medical, psychological and legal assistance
Germany	Centre for the Treatment of Torture Victims, Berlin; medical, psychological, social and legal assistance
Morocco	Centre d'accueil et d'orientation, Casablanca; medical, psychological, social and legal assistance
France	Centre d'accueil et de soins Primo Levi, Paris; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	Centre for Multicultural Human Services, Falls Church; medical, psychological, social and legal assistance
Poland	Centre for Victims of Political Persecutions, Krakow; medical, psychological and legal assistance
Canada	Centre international de ressources juridiques (CIRJ)/Montréal
Democratic Republic of the Congo	Centre Mater Misericordiae, East and Sud-Kivu areas; medical, psychological, social, legal and financial assistance
Chile	Centro Alternativas, Santiago; medical, psychological and social assistance
Italy	Centro Astalli, Rome; social, legal and economic assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Chile	CINTRAS (Centro de Salud Mental y Derechos Humanos), Santiago; medical, psychological and social assistance
Italy	CIR (Italian Refugee Council), Rome; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	CJA (Centre for Justice and Accountability), San Francisco; legal assistance
Argentina	CODESEDH (Comité para la Defensa de la Salud, la Ética Profesional y los Derechos Humanos), Buenos Aires; medical, psychological, social and legal assistance
France	COMEDE (Comité médical pour les exilés), Paris; medical, psychological and social assistance
Peru	COMISEDH (Comisión de Derechos Humanos), Lima; medical, psychological, social, legal and economic assistance
Democratic Republic of the Congo	Comité des observateurs des droits de l'homme (CODHO)
Liberia	Concerned Christian Community, Monrovia; medical, psychological and economic assistance
Hungary	Cordelia Foundation, Budapest; medical and psychological assistance
Switzerland	Croix-rouge Suisse, Bern; medical, psychological and social assistance
South Africa	CSVR (Centre for the Study of Violence and Reconciliation), Johannesburg; psychological assistance
Bosnia and Herzegovina	CTV Sarajevo (Centre for Torture Victims), Sarajevo; medical, psychological and social assistance
United States of America	CVT (Centre for Victims of Torture), Minneapolis; medical, psychological and social assistance
Russian Federation	Chechnya Justice Initiative, Chechnya, Ingushetia and Moscow; legal assistance
Chile	DIT-CODEPU (Equipo de Denuncia, Investigación y Tratamiento del Torturado y su Núcleo Familiar, Corporación de Promoción y Defensa de los Derechos del Pueblo); medical, psychological and legal assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Argentina	EATIP (Equipo Argentino de Trabajo e Investigación Psicosocial), Buenos Aires; medical, psychological, social and legal assistance
Canada	Edmonton Centre for Survivors of Torture and Trauma, Edmonton; psychological assistance
United States of America	El Rescate Legal Services, Los Angeles; legal assistance
Georgia	Empathy, Tbilisi; medical, psychological and social assistance
Belgium	EXIL (Centre médico-psycho-social pour réfugiés et victimes de torture), Brussels; medical, psychological and social assistance
Spain	Exil España, Fundació Concepció Juvanteny, Barcelona; medical, psychological and social assistance
Rwanda	FACT; medical, psychological, social and legal assistance
Chile	FASIC (Fundación de Ayuda Social de las Iglesias Cristianas), Santiago; medical, psychological, social, legal and economic assistance
Armenia	FAVL (Fund Against the Violation of Law), Yerevan; medical, psychological, social and legal assistance
Peru	FEDEPAZ (Fundación Ecuménica para el Desarrollo y la Paz), Lima; medical, psychological, social and legal assistance
France	FIDH (Fédération internationale des ligues des droits de l'homme), Paris; legal assistance
Philippines	FIND (Families of Victims of Involuntary Disappearances), Quezon City; medical, psychological and legal assistance
Haiti	Fondation cœurs touchés (FCT)
Cameroon	FONI (Fondation IDOLE), Yaoundé; psychological and social assistance
Palestine	Gaza Community Mental Health Programme, Gaza; psychological and social assistance
Georgia	GCRT (Georgian Center for Psychosocial and Medical Rehabilitation of Torture Victims), Tbilisi; medical, psychological, social and legal assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
United States of America	Greater Boston Legal Services
United States of America	Gulf Coast Community Care, Clearwater, Florida; medical, psychological, social and legal assistance
Ecuador and United States of America	Hebrew Immigrant Aid Society (HIAS)
Kenya and United States of America	Hebrew Immigrant Aid Society (HIAS)
Austria	HEMAYAT, Vienna; medical and psychological assistance
Sri Lanka	HHR (Home for Human Rights), Colombo; medical, psychological, social and legal assistance
Turkey	HRFT (Human Rights Foundation of Turkey), Ankara, Istanbul, Izmir, Adana and Diyarbakir; medical, psychological and social assistance
United States of America	Human Rights Initiative of North Texas, Dallas; medical and psychological assistance
Russian Federation	Human Rights Society Nizhny Novgorod
Serbia and Montenegro	IAN (International Aid Network), Belgrade; medical, psychological, social and legal assistance
Romania	ICAR Foundation, Bucharest; medical, psychological, social and legal assistance
Kenya	IMLU (Independent Medico-Legal Unit), Nairobi; medical, psychological and legal assistance
United States of America	Institute for the Study of Psychosocial Trauma (ISPT), Palo Alto, Calif.
Bolivia	Instituto de Terapia e Investigación (ITEI), La Paz
United States of America	International Institute of Boston, Boston; psychological and social assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
United States of America	International Institute of New Jersey, Jersey City; psychological, social and economic assistance
Ukraine	International Medical Rehabilitation Center (IRC)
Croatia	IRCTV (International Rehabilitation Centre for Torture Victims), Zagreb; medical, legal and economic assistance
Rwanda	Kanyarwanda, Kigali; medical, psychological and social assistance
Lebanon	Khiam Rehabilitation Centre for Victims of Torture, Beirut; medical, psychological and social assistance
United States of America	Khmer Health Advocates, West Hartford, Conn.; psychological assistance
Uzbekistan	Khorezm Regional Department of Human Rights Society of Uzbekistan (HRSU), Gazovikov
United Kingdom	KHRP (Kurdish Human Rights Project), London; legal assistance
Serbia and Montenegro (Kosovo)	KRCT (Kosova Rehabilitation Centre for Torture Victims), Prishtina, Kosovo; medical, psychological and social assistance
Nigeria	LEDAP, Lagos, Port Harcourt, Kano, Katsina and Kaduna; medical, legal and financial assistance
Togo	Ligue togolaise des droits de l'homme, Lomé
Kenya	Litigation Fund Against Torture (LIFAT)
Mozambique	LMDH, Niassa, Cabo Delgado, Nampula, Sofala, Inhambane, Gaza and Maputo provinces; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	Lowell Community Health Center, Lowell, Mass., and surrounding area; medical, psychological, social and financial assistance
Palestine	Mandela Institute for Human Rights, Ramallah
United States of America	Marjorie Kovler Centre for the Treatment of Survivors of Torture, Chicago; medical, psychological, social and legal assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
United States of America	Médecins du monde, New York; medical, psychological, social and legal assistance
Belgium	Médecins sans frontières/Les projets belges (MPORE)
United Kingdom	Medical Foundation for the Care of Victims of Torture, London; medical, psychological, social, legal and economic assistance
Italy	Medici contro la tortura, Rome; medical, psychological, social, legal and economic assistance
United States of America	Minnesota Advocates for Human Rights, Minneapolis; legal assistance
Greece	MRCTV (Medical Rehabilitation Centre for Torture Victims), Athens; medical, psychological, social and legal assistance
Estonia	MRT (Estonian Center of Medical Rehabilitation for Victims of Torture), Tartu; medical, psychological, social and legal assistance
Italy	NAGA (Associazione Volontaria di Assistenza Socio-Sanitaria e per i Diritti di Stranieri e Nomadi - ONLUS), Milan; medical, psychological, social and legal assistance
Congo	Observatoire congolais des droits humains
Switzerland	OMCT (Organisation mondiale contre la torture), Geneva; medical, social and legal assistance
Austria	OMEGA Health Care Center, Graz; medical, psychological and social assistance
Democratic Republic of the Congo	OSD (Oeuvres sociales pour le développement), Kinshasa; medical, social and economic assistance
France	OSIRIS, Aix-en-Provence; medical and psychological assistance
Canada	Ottawa Community Immigrant Services Organization (OCISO), Municipality of Ont.; psychological assistance
France	Parcours de jeunes, Paris; medical and psychological assistance
Israel	PCATI (Public Committee Against Torture in Israel), Jerusalem; legal assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
United Kingdom	Penal Reform International, London; legal assistance
United Kingdom	POC (Prisoners of Conscience Appeal Fund), London; economic assistance
United States of America	Program for Torture Victims, Los Angeles; medical and psychological assistance
United States of America	Provident Counselling, Saint Louis
Denmark	RCT (Rehabilitation Centre for Torture Victims), Copenhagen; medical, psychological and social assistance
Republic of Moldova	RCVT Memoria, Chisinau; medical, psychological, social and legal assistance
Sweden	Red Cross Centre for Tortured Refugees in Stockholm; medical, psychological and social assistance
Sweden	Red Cross Centre for Victims of Torture in Falun, Dalarna; psychological and social assistance
Sweden	Red Cross Rehabilitation Centre for Torture and War Victims in Göteborg; medical, psychological and social assistance
Sweden	Red Cross Rehabilitation Centre, Uppsala; psychological and social assistance
Venezuela	Red de Apoyo, Caracas; medical, psychological, social and legal assistance
United Kingdom	Redress Trust, London; legal assistance
United States of America	Refuge, Inc., New York; psychological and social assistance
Germany	Refugio, Bremen; psychological assistance
Germany	Refugio, Munich; medical, psychological, social and economic assistance
Ethiopia	Rehabilitation Centre for Victims of Torture in Ethiopia (RCVTE), Addis Ababa

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Republic of Moldova	Rehabilitation Centre for Victims of War and Totalitarian Regimes, Balti; medical, social and legal assistance
Bangladesh	RESDO (Rural Effective Social Development Organization), Jhenaidah; medical and economic assistance
Haiti	Réseau Sud, Les Cayes and Jérémie; medical, legal and financial assistance
United Kingdom	Response International, London
Lebanon	RESTART, Tripoli Centre, Tripoli; medical and psychological assistance
Canada	RIVO (Réseau d'intervention auprès des personnes ayant subi la violence organisée), Montreal; medical, psychological and social assistance
United States of America	Rocky Mountain Survivors Center, Denver; medical, psychological and legal assistance
Rwanda	RWC, Great Lakes region; medical, psychological and social assistance
Pakistan	SACH (Rehabilitation Centre for Victims of Torture), Rawalpindi; medical, psychological and social assistance
United States of America	Safe Horizon, Inc., New York; medical, psychological, social and legal assistance
Uruguay	SERSOC (Social Rehabilitation Service), Montevideo; medical, psychological and social assistance
Canada	Service d'aide psychologique spécialisée aux immigrants et réfugiés (SAPSIR)
Haiti	SFT (Association santé-formation-travail), Port-au-Prince; psychological and social assistance
Romania	SIRDO (Romanian Independent Society of Human Rights), Bucharest; legal assistance
United Kingdom	SOAT (Sudanese Victims of Torture Group), London; medical, legal and economic assistance

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Russian Federation	Soldiers' Mothers, St. Petersburg; medical, psychological, social and legal assistance
Congo	SOPROP (Solidarité pour la promotion sociale et la paix), Goma; medical, social and legal assistance
India	SOSRAC (Society for Social Research, Art and Culture), Delhi; medical, psychological and social assistance
Ireland	SPIRASI; medical, psychological, social, legal and training assistance
United States of America	Survivors International, San Francisco; medical, psychological and social assistance
United States of America	Survivors of Torture, International, San Diego; medical, psychological, social and legal assistance
United States of America	TASSC; medical, psychological, social, legal and financial assistance
Spain	TAT, Hernani, Guipuzcoa; psychological assistance
Turkey	TOHAV (Rehabilitation Centre for Torture Victims), Istanbul; medical, psychological and legal assistance
Brazil	Tortura Nunca Mais, Rio de Janeiro; medical, psychological, social and legal assistance
Cameroon	Trauma Center in Yaoundé; medical, psychological, social and economic assistance
South Africa	Trauma Center, Cape Town; medical, psychological, social and legal assistance
Palestine	TRC (Treatment Rehabilitation Centre for Victims of Torture), Ramallah; medical, psychological and social assistance
Australia	TRUSTT, The Treatment and Rehabilitation Unit for Survivors of Torture and Trauma, Brisbane; medical, psychological, social and economic assistance
Denmark	UDC-Gruppen ApS

State	Organization and type of assistance financed by the Fund
Haiti	UFADESCH, Union des formateurs animateurs du Sud en éducation civique et le respect des droits humains, Cayes; medical and legal assistance
Tanzania	Une femme qui en soulève une autre, Feuzi; medical, psychological, social, legal and financial assistance
Switzerland	Unité de médecine des voyages et des migrations, Geneva; medical and psychological assistance
United States of America	Utah Health, Salt Lake City; medical, psychological, social and legal assistance
Democratic Republic of the Congo	V.S.V. (La voix des sans-voix pour les droits de l'homme), Kinshasa; medical and social assistance
Canada	VAST (Vancouver Association for Survivors of Torture), Vancouver; psychological and social assistance
Senegal	VIVRE, Thies; medical, social and legal assistance
Nigeria	WACOL (Women's Aid Collective), Enugu; psychological, social, legal and economic assistance
United Kingdom	Women Against Rape (WAR)
Germany	Xenion, Berlin; medical and psychological assistance
Indonesia	Yosua Prison Ministry, Jakarta; medical, psychological, social and economic assistance
Austria	ZEBRA, Graz; medical, psychological, social and legal assistance

- - - - -